EUS/ES

Ongi etorri!

Ongietorria eman nahi dizugu Bizkaiko Golkoko lekurik berezienetariko batera: Algortako Portu Zaharrera.

Hainbat informazio eta interpretazio baliabide jarri ditugu zure eskura, bai fisikoak (plakak etxeetan eta planoan zenbaki bidez adierazitako panelak) bai digitalak, ezagutu ditzazun txoko honetako historia eta berezitasunak, baita Abrarekin eta itsasoarekin duen lotura estua ere: naufragio eta salbamendu heroikoen istorioak, sardina-saltzaileen deiadar alaiak, Txoren goizean goizeko deia arrantzaleen etxeetan, lemazain abilak, udatiarrak eta berentzako lan egiten zuten aioak... Horiek guztiek ez hain aspaldiko garai batera eramango zaituzte; izan ere, orduko esentziari modu harrigarrian eutsi zaio.

Bertako kale estuetatik paseatzera gonbidatu nahi zaitugu, eraikin eta begiratokien aurrean gelditzera eta Portu Zaharreko usain eta zaporeak ezagutzera. Horretarako, doan jaitsi dezakezu Portu Zaharra, etxez etxe aplikazioa, eta bertako kale eta etxeetatik ibilbideak egin ahal izango dituzu, bertako gastronomiaren gutiziak ezagutu eta "osasuna" utilitatearen datuak jaso ibilaldian zehar.

Anima zaitez ondare anitz eta aberatsa ezagutzera esperientzia ahaztezin batez gozatu bitartean.

¡Bienvenidas, bienvenidos!

Te damos la bienvenida a uno de los lugares más peculiares del Golfo de Bizkaia: el Puerto Viejo de Algorta.

Ponemos a tu disposición una serie de recursos interpretativos e informativos, tanto físicos (placas en las casas y paneles numerados en el plano) como digitales, para que conozcas la historia y singularidades de este enclave y su estrecha relación con el Abra y el mar: las historias de naufragios y salvamentos heroicos, los gritos alegres de las sardineras, la temprana llamada del Txo en las casas de los pescadores, los hábiles lemanes, los veraneantes y las ayas que trabajaban a su servicio... te transportarán a otro tiempo, no tan lejano, que se ha conservado de manera asombrosa.

Te invitamos a pasear por sus calles estrechas, a detenerte ante sus edificios y miradores, y a descubrir los sabores y olores del Puerto Viejo. Para ello, puedes descargar gratuitamente la APP "El Puerto Viejo, de casa en casa" con la que podrás realizar itinerarios por sus calles y casas, conocer lo mejor de su gastronomía y obtener datos de la utilidad "salud" durante tu recorrido.

Anímate a conocer su rico y variado patrimonio mientras disfrutas de una experiencia inolvidable.

TELEFONOAK ETA DATU PRAKTIKOAK
TELÉFONOS Y DATOS PRÁCTICOS

Getxoko Turismo bulegoa ı
Oficina de Turismo de Getxo:
Ereagako hondartza z/g ı Playa de Ereaga, s/n
48992 - Getxo. **(34) 944 910 800**

Portu Zaharra informazioa
Información Portu Zaharra

Bizkaia Zubia Turismo bulegoa ı
Oficina de Turismo Puente Bizkaia: (34) 615 756 290

Udaltzaingoa ı Policía Municipal: (34) 944 660 202

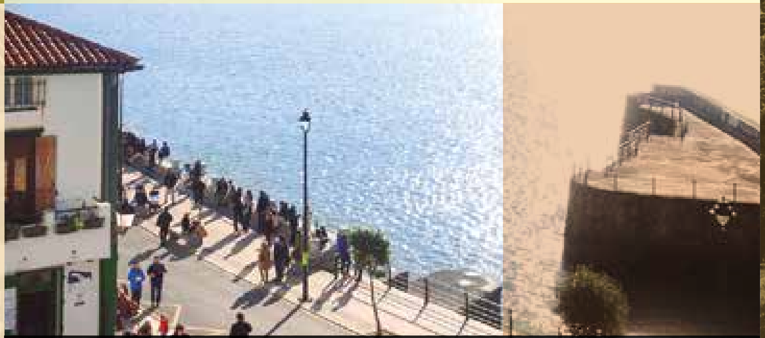
BizkaiTaxi: (34) 944 915 353

Larrialdiak ı Emergencias: 112

Portu Zaharra, etxez etxe ibilbidea ı
Ruta Puerto Viejo de casa en casa

Google play · Download on the App Store

10001ED0620 LG D 00506-2020



Getxo bizi ezazu · Turismoa
EUROPEAN CITY OF SPORT GETXO 2014
SURFING EUSKADI Basque Country
EUSKADI gastronomika
Bizkaia foru aldundia diputación foral
EUSKADI BASQUE COUNTRY
EUSKO JAURLARITZA GOBIERNO VASCO
EUSKO IKASKUNTZA Asmoz ta Jakitez

www.getxo.eus/info

INTERPRETAZIO-PANELAK
8 dira Portu Zaharra hobeto ezagutzen lagunduko dizueten panelak.

1

PANELES INTERPRETATIVOS
Son 8 los paneles que te ayudarán a conocer mejor el Puerto Viejo.

APP *PORTU ZAHARRA, ETXEZ ETXE*
Deskargatu doako aplikazioa eta ezagutu Portu Zaharreko etxeen xehetasun guztiak.

3

APP *EL PUERTO VIEJO DE CASA EN CASA*
Descarga la APP gratuita y conoce todos los detalles de las casas del Puerto Viejo.

BISITA ANTZEZTUAK
Informatu zaitez Turismo Bulegoan.

5

VISITAS TEATRALIZADAS
Infórmate en la Oficina de Turismo.

PORTU ZAHAR GASTRONOMIKOA
Gozatu bertako pintxo-tabernekin eta jatetxeekin, edo animatu zaitez *Portu Zaharra Dastatuz* liburuarekin kozinatzera. (i)

7

PUERTO VIEJO GASTRONÓMICO
Disfruta de sus bares de pintxos y restaurantes, o anímate a cocinar con el libro *Portu Zaharra Dastatuz.* (i)

ETXEETAKO PLAKAK
Ezagutu itzazu etxeen izenak eta horien lehenengo eraikuntza-datak.

2

PLACAS DE CASAS
Conoce los nombres de las casas y su fecha de primera construcción.

MAGIC FLY
Eskaneatu Portu Zaharreko totemeko QR kodea eta jarraitu pistak.

4

MAGIC FLY
Escanea el código QR del tótem del Puerto Viejo y sigue las pistas.

TAXI TOUR
Informatu zaitez Turismo Bulegoan.

6

TAXI TOUR
Infórmate en la Oficina de Turismo

***deapie* IBILBIDEAK**
Besteak beste, Portu Zaharreko bi pertsona maitagarriri eskainitako bi ibilbide: Pedro Bilbao doktorearena eta Miren Larrearena.

8

RUTAS *deapie*
Entre otras, dos rutas dedicadas a sendos personajes entrañables del Puerto Viejo, Dr. Pedro Bilbao y Miren Larrea.

***PORTU ZAHARRA, ETXEZ ETXE* IBILBIDEA**
RUTA *PUERTO VIEJO DE CASA EN CASA*

INTERPRETAZIO-PANELAK
PANELES INTERPRETATIVOS

Tabernak eta jatetxeak
Bares y Restaurantes

Igogailua
Ascensor

Aparkalekua
Aparcamiento

Merkataritza | Comercio

Turismo-Bulegoa | Oficina de turismo